

EUCHARISTIC CELEBRATIONS from June 26 – July 4, 2021
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 26 juin – 4 juillet 2021

Saturday / Samedi – 26

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Angers Larouche / *Liane*

Sunday / Dimanche – 27 **13th Sunday in Ordinary Time /**
13e dimanche du temps ordinaire

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

- Lise Vincent Lalonde / *Diane Vincent*
- Louis Charland / *Marguerite Charland*
- Monsieur et Madame Simard / *Claudette Mattard*
- Les âmes en purgatoire / *Alcide Ntezilizaza*
- M. Armand Leduc / *Cécile Jean-Pierre et Edwige Jean-Pierre*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Mateo Zamora Jr. / *Annie Zamora*
- Ms Una Iona John / *her son Christopher*
- Valerine Santos / *Jyothi Mendonca*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Romuald et Aline Savoie / *Joanne Savoie*

Tuesday / Mardi – 29

Solemnity of Saints Peter and Paul /
Solennité de Sts Pierre et Paul

French / Français

12:15 p.m. / 12h15

- En l'honneur des Sts Pierre et Paul / *Yolande van der Leeden*

Wednesday / Mercredi – 30

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

- Helen O'Donnell (1st anniversary) / *Mary Halloran*

Thursday / Jeudi – 1

Bilingual / Bilingue

10:00 a.m. / 10h

Canada Day / Fête du Canada

- En l'honneur de la St-Vierge Marie et de St Joseph, patrons du
Canada / *John et Yolande van der Leeden*

Friday / Vendredi – 2

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

- Intentions of Manuel, Katie and Paulo Larrabure-Daly /
Jean Larrabure

Saturday / Samedi – 3

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

Feast of St. Thomas / Fête de St Thomas

- Aurèle et Thérèse Beauchamp / *la famille*

Sunday / Dimanche – 4 **14th Sunday in Ordinary Time /**
14e dimanche du temps ordinaire

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

- En action de grâce de Elisabeth Pognon / *Irène Ogouma*
- Louis Charland / *Marguerite Charland*
- Blanche et Auguste Basque / *Claudette et Jean-Eudes*
- Les âmes en purgatoire / *Alcide Ntezilizaza*
- Alphée Cyr / *Claudette et Jean-Eudes*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Intentions of Irène Ogouma / *Irène Ogouma*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Bernadette Bédard / *Michel et Nicole Drapeau*

CONFESSIONS

Confessions are held at the rear of the Cathedral 20 minutes before each Mass. Please adhere to the signs.

CONFESSIONS

Il y a des confessions à l'arrière de l'Église 20 minutes avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.

13th SUNDAY IN ORDINARY TIME (JUNE 27, 2021)

UPDATE TO RE-OPEN

We are in phase 1 of de-confinement since June 11 and Notre Dame Cathedral in Ottawa can accommodate up to 120 people (15% of its capacity within the distance rules). Mass will be Tuesday to Friday at 12:15 pm, Saturday at 5:00 pm and Sunday at 10:00 am, noon and 5:00 pm. You no longer need to call at 9:00 am to reserve your place.

OFFICE HOURS

The parish office is currently open but is not currently accepting visitors. Should you wish to contact the office please email support@notredameottawa.com between Monday and Friday.

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

- The wearing of facial mask is mandatory at all times
- Please use the door on the St. Patrick St. side to enter and leave the Cathedral.
- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but those who live together.
- Follow indicators on doors, floors, and pew to avoid contact with other people.
- Sanitize your hands upon entry and exit
- A volunteer will take your temperature and will ask you to answer questions to ensure you are not presenting COVID 19 symptoms.
- A volunteer will tell you where you can be seated to ensure the physical distancing of 2 metres (6 feet) between people.
 - Certain seats are reserved for single people, others for those living together.
- For Communion, please follow the signals from the volunteer to get to the priest or deacon giving Communion, and return to your seat.
 - At Communion, say "Amen" to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.
- Confessions are heard at the rear of the Cathedral in the area indicated (20 minutes prior to Mass).

For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country or the province in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

13^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (27 juin, 2021)

RESTRICTIONS

Nous sommes en phase 1 du déconfinement depuis le 11 juin et la Cathédrale Notre Dame d'Ottawa peut accueillir jusqu'à 120 personnes (15% de sa capacité en respectant les règles de distanciation). L'horaire des messes demeure le même : Mardi (FR) 12H15 – Mercredi (EN) 12H15 – JEUDI (FR) 12H15 et VENDREDI (EN) 12H15. Le samedi : 17H00 (BI). Le dimanche : 10H00 (FR) – 12H00 (EN) et 17H00 (BI). Vous n'avez plus besoin d'appeler le matin à compter de 09H00 pour réserver une place.

HEURES DE BUREAU

Le bureau est ouvert mais n'accepte pas de visiteurs. Si vous avez des questions veuillez envoyer un courriel à support@notredameottawa.com du lundi au vendredi.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

- Lorsque vous venez à une célébration à la Cathédrale
- Le port du masque facial est obligatoire en tout temps
- Utilisez la porte qui donne sur la rue St Patrick pour entrer et sortir de la Cathédrale.
- Observez en tout temps une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les personnes qui vivent ensemble.
- Suivez les flèches qui indiquent le sens des déplacements dans l'Église afin d'éviter les croisements et les rencontres entre les personnes.
- Désinfectez vos mains à l'entrée (et à la sortie).
- Un volontaire va prendre votre température et va vous demander de répondre à un court questionnaire pour vérifier si vous présentez un des symptômes de la COVID 19.
- Un volontaire va vous indiquer la place où vous pouvez vous asseoir de façon à assurer une distance sécuritaire (2 mètres) entre les personnes.
- Certaines places sont réservées pour une personne seule, d'autres pour des personnes qui vivent ensemble.
- Lors de la communion, suivez les consignes du volontaire pour vous rendre vers le prêtre ou le diacre qui donne la communion, et pour retourner à votre banc.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Ne touchez pas aux autres personnes lors du geste de la « paix du Christ ».
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes (au sous-sol), sauf en cas d'urgence.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.
- Les confessions se font à l'arrière de la Cathédrale à l'endroit indiqué (20 minutes avant la célébration)

Pour plus d'information consultez le: <https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays ou la province au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19